

УДК 81'23, 81'36
UDC 81'23, 81'36

Кравченко Евгения Викторовна
Амурский государственный университет
г. Благовещенск, Российская федерация
Evgeniia V. Kravchenko
Amur State University
Blagoveshchensk, Russian Federation
e-mail: kravchenko0992@mail.ru

**МОДАЛЬНАЯ ЧАСТИЦА 吧 BA: ЭВОЛЮЦИЯ, ОСОБЕННОСТИ
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И ОСНОВНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ**
**THE MODAL PARTICLE 吧 BA: EVOLUTION, FUNCTIONING
PATTERNS AND BASIC MEANING**

Аннотация

Большое количество модальных частиц – отличительная особенность китайского языка. Исследователи грамматики уделяют пристальное внимание изучению и описанию основных функций и значений модальных частиц, что говорит о важности этого класса слов для общей грамматической структуры современного китайского языка. Их употребление играет важную роль при выражении интонации предложения, они вносят в предложение дополнительные смысловые оттенки и способны даже изменить смысл всего предложения. Данная статья посвящена описанию истории развития, особенностей функционирования и основных значений модальной частицы 吧 *ba*, которая отличается широкой сферой применения и разнообразием функций и смысловых оттеночных значений. Это представляет огромный интерес и является достаточно актуальным как для изучающих китайский язык, так и для исследователей грамматики современного китайского языка.

Abstract

Many modal particles are a distinctive feature of the Chinese language. Grammar researchers pay considerable attention to the study and description of the main functions and meanings of modal particles, that present an important class of words in general grammatical structure of modern Chinese. Their use plays an significant role in terms of sentence intonation, they introduce additional shades of meaning, and can even change the meaning of the whole sentence. This article describes the history of development, features, functioning patterns, and the basic meanings of the modal particle 吧 *ba* that is characterized by a broad shere of use and diversity of functions and connotations. These issues are of great interest and relevance for Chinese-as-L2 learners, as well as for researchers of modern Chinese grammar.

Ключевые слова: модальные частицы, интонация, повеление, вопрос, просьба, предположение, тема, рема.

Keywords: modal particle, intonation, commandment question, request, suggestion, theme, rheme.

doi: 10.22250/2410-7190_2016_2_4_14_22

1. Введение

Модальные частицы представляют собой самый многочисленный класс частиц современного китайского языка. Учёные выделяют многообразие экспрессивных и оттеночных дополнительных значений, которые они способны внести в предложение, занимая ту или иную позицию. Частица 吧 *ba* является одной из шести (了, 啊, 吗, 呢, 吧, 的) наиболее часто употребительных модальных частиц китайского языка. Эти шесть частиц были выделены как наиболее употребительные в современном разговорном и письменном языке посредством исследования, описанного в Вестнике Санкт-Петербургского университета «Востоковедение. Африканистика» в статье «Частицы как способ выражения модальности в китайском языке» [Симатова, 2014, с. 32–33]. Настоящее исследование состояло из трёх этапов: 1) изучение отечественной литературы о модальных частицах; 2) изучение китайской литературы; 3) проведение анкетирования на базе Хэйлунцзянского университета г. Харбин. Студенты китайского вуза подтвердили сведения о том, что эти шесть частиц являются самыми употребительными модальными частицами. Исследователь грамматики китайского языка Бай Сяохун объединил их под термином «典型» (классические), которым мы и воспользовались в своём исследовании.

2. Происхождение и развитие частицы 吧 *ba*

Лань Ин, лингвист, специалист в области служебных слов древнекитайского языка, утверждает, что модальная частица 吧 *ba* начала развиваться с времён юаньской драмы (начало 13 века). Учёный указывает, что своё начало частица берёт от глагола 罢 *bà* (останавливаться, прекращаться, заканчиваться; переставать (罢工 прекратить работу; забастовать 雨罢, 叶生光 *дождь перестал – блеском сверкает листва...*)) который грамматикализировался в аспектную частицу 罢 *ba*. Данная частица употреблялась после глагола, прилагательного и выражений, образованных ими, указывая на завершение действия или наступление состояния (他说罢就走了 *сказав [всё это] (оборвав свою речь), он ушёл*). Впоследствии из аспектной частицы 罢 *ba* грамматикализировалась в конечную модальную частицу [Лань Ин, 2004, с. 88]. В период правления династии Цин (1644–1911 г.г.) в 18 веке частица 罢 *ba* начала на письме заменяться иероглифом 吧 *ba*. В 19 веке ещё не наблюдается широкого распространения иероглифа 吧 *ba*, однако в начале 20 века данный иероглиф уже начинает активно распространяться [Ли Лин`ин, 2008, с. 16]. В современном китайском языке данная частица записывается иероглифом 吧 *ba* и приобрела дополнительные значения. Также, на материале современного китайского языка появляется всё больше исследований употребления данной частицы внутри предложения. Вышеописанная история развития частицы раскрывает путь эволюции её смысла, и является теоретической опорой для изучения грамматического значения.

Исследователи современного китайского языка тщательно изучают основные способы функционирования модальной частицы 吧 *ba*. Ввиду многообразия модальных частиц, исследователи разработали несколько классификаций, в основе которых лежат различные критерии. Рассмотрим данные классификации и место частицы 吧 *ba* в них.

3. Классификация китайских модальных частиц

Во-первых, модальные частицы делятся на классические 典型语气词 и обычные – 般语气词. Как было отмечено выше частица 吧 *ba* относится к группе классических частиц, которые отличаются широкой сферой употребления, разными способами употребления и сложностью выражаемой интонации [Бай Сяохун, 2007, с. 247].

Во-вторых, выделяется четыре группы модальных частиц в зависимости от передаваемой интонации: повествовательные, восклицательные, вопросительные и побудительные. Некоторые группы частиц делятся на подгруппы в соответствии с передаваемым оттенком значения. Кроме того, некоторые частицы могут употребляться в разных типах предложений, придавая различные смысловые оттенки. В соответствии с данной классификацией, частица *ba* 吧 входит в группу вопросительных и побудительных частиц [Бай Сяохун, 2007, с. 250–252].

В-третьих, в соответствии с занимаемым в предложении положением, частицы делятся на два вида: 1) частицы, которые могут стоять только в конце предложения; 2) частицы, которые могут находиться в середине предложения. Таких частиц немного, они все одновременно относятся к этим двум видам, то есть могут стоять и в конце предложения. Частица 吧 *ba* относится ко второму типу.

В-четвёртых, частицы бывают односложными, двусложными и трехсложными. 吧 *ba* относится к односложным частицам, так как состоит из одного слога.

В группе односложных частиц можно выделить базовые частицы и производные. Производные частицы могут образовываться на основе базовых частиц, но при этом изменяют их чтение под влиянием различных внешних условий. Ещё одним способом образования производных частиц является сложение чтения двух последовательно расположенных в предложении частиц. На основе частицы 吧 *ba* образована частица 呗 *bei* (при слиянии чтения частиц 罢 *ba* и 哎 *ai*) и частица 波 *bo* – слияние чтения частиц 吧 *ba* и 欧 *ou* [Чжан Бинь, 2000, с. 266–267].

Кроме вышеизложенных классификаций, принятых большинством учёных, также можно выделить отдельные случаи. Классификация модальных частиц Чжу Дэси имеет свои особенности. Исследователь разделяет модальные частицы на три группы. К первой группе он относит модальные частицы, выражающие время и состояние. Ко второй группе модальных частиц относятся частицы, которые выражают отношение и эмоции говорящего. Третья группа представлена модальными частицами, которые выражают восклицание и вопрос, к этой группе относится ин-

тересующая нас частица 吧 *ba*. Однако исследователь выделяет две разные частицы 吧 *ba*: 吧 1 и 吧 2, утверждая, что 吧 1 используется при образовании вопроса, а 吧 2 для выражения побуждения к действию [Чжу Дэси, 1999, с. 209, 212]. Другие же исследователи говорят о том, что это всего лишь функции одной частицы. Опираясь на мнение авторитетного исследователя грамматики китайского языка С. Е. Яхонтова [Яхонтов, 1971, с. 71, 77] о том, что при разграничении слов по частям речи необходимо учитывать весь набор возможных функций слова в предложении, мы также считаем, что существует только одна частица 吧 *ba*, которой свойственны различные функции в предложении, одни из них будут основными, другие – дополнительными.

Ван Ли утверждает, что модальные частицы ставятся всегда в конце предложения и выражают модальность всего предложения, то есть свойственную всему предложению в целом эмоциональную окраску. Он разделяет модальные частицы на двенадцать основных разрядов, из которых частица 吧 *ba* относится к разряду предположительность и повелительность [Ван Ляои, 1954, с. 89–105].

4. Особенности функционирования частицы 吧 *ba* и её основные значения

В данной статье мы рассмотрим основные особенности функционирования частицы 吧 *ba* в соответствии с позицией, которую она занимает в предложении. Данная частица может находиться в конце повелительного, повествовательного и вопросительного предложения, а также внутри предложения.

Частица 吧 *ba* в конце предложения может придавать ему различные дополнительные значения.

В повелительных предложениях частица 吧 может выражать просьбу и приказ. Однако частица смягчает форму приказа, больше напоминает совет, просьбу, предложение. Например: 帮帮我的忙吧。 *Помоги мне* [Люй Шусян, 1996, с. 52]. 你还是文档一点吧。 *Ты всё же будь немного поуверенней* [Чжан Бинь, 2000, с. 268].

При употреблении частицы 吧 *ba* в вопросительных предложениях с общим вопросом говорящий предполагает, каким будет ответ, спрашивает, для того, чтобы убедиться. Например: 他还在河南吧? *Он же всё ещё в провинции Хэнань?* [Хоу Сюэчао, 1998, с. 13]. 今天是星期三吧? *Сегодня же среда?* [Ли Лин`ин, 2008, с. 20].

Поскольку говорящий заведомо осведомлён об ответе, в вопросительных предложениях данного типа часто встречаются наречия: 大概 скорее всего, 一定 обязательно, 也许 вероятно и другие. Например: 他大概已经走了吧? *Он, скорее всего, уже ушёл?* [Люй Шусян, 1996, с. 52].

С данными наречиями частица 吧 *ba* также используется в повествовательных предложениях, в которых говорящий выражает предположение, догадку. Например: 他也许明天来吧。 *Он, возможно, завтра придёт* [Бай Сяохун, 2007, с. 254].

Кроме вопросительных предложений с общим вопросом, частица **吧** *ba* может использоваться в предложениях со специальным, риторическим вопросом и вопросом, образованным путём соположения утвердительной и отрицательной формы сказуемого. В таких предложениях частица передает значение, что спрашивающий желает получить скорейшего ответа на вопрос или же требует четкой позиции собеседника относительно обсуждаемого вопроса. Например: **你说咱们该怎么办吧?** *Скажи, как мы должны поступить?* **大家发表发表意见, 看这个方案行不行吧?** *Все высказывайте мнение, подходит ли этот проект?* [Ли Лин`ин, 2008, с. 21]. Некоторые исследователи (Люй Шусян, Бай Сяохун) утверждают, что такие предложения всего лишь строятся в вопросительной форме, однако, на самом деле, они являются побудительными предложениями, в которых или используются в начале предложения слова **你说** ты скажи, или опускаются. Поэтому при приведении примеров, данные учёные в конце предложения не ставят знак вопроса. **你说到底同意不同意吧。** *Ты скажи, ты в конце концов согласен или нет* [Бай Сяохун, 2007, с. 270]. **这样做行不行吧。** *Так сделать, пойдет или нет* [Люй Шусян, 1996, с. 52].

В середине предложения частица **吧** *ba*:

а) стоит после слова, которое приводят в пример, часто употребляется в конструкциях **就拿...来说吧, 比如...吧, 就说...吧**. Например: **就拿我们大队书记来说吧...** *Взять, например, секретаря нашей команды...* [Люй Шусян, 1996, с. 53]. **就说小张吧, 他就是从小开始练的。** *Что касается Сяо Чжана, он уже в детстве начал тренироваться* [Чжан Бинь, 2000, с. 268].

б) в конструкции «глагол + **就** + глагол + **吧**» обозначает «ничего не поделаешь», «ничего страшного», говорящий не возражает, что произошла или произойдет данная ситуация. Например: **吃了就吃了吧, 下次再买嘛!** *Съел, да съел, в следующий раз еще купим!* [Хоу Сюэчао, 1998, с. 15]. **不去就不去吧, 反正以后还有机会的。** *Не пойду, значит не пойду, всё равно потом ещё будет возможность* [Люй Шусян, 1996, с. 53]. **他不愿意就不愿意吧, 何必勉强他呢?** *Не хочет, значит не хочет, к чему его заставлять* [Бай Сяохун, 2007, с. 270].

в) в условных предложениях, предоставляет выбор между двумя ситуациями. Например: **家里练吧, 活动不开, 出去练吧, 风沙又太大了。** *Если дома потренироваться, никаких активных действий, пойти куда-нибудь, ветер слишком сильный* [Хоу Сюэчао, 1998, с. 14]. **去吧, 没有那么多钱, 不去吧, 朋友们会不高兴, 真让我为难。** *Пойти – денег не так много, не пойти – друзья могут расстроиться, я на самом деле озадачен* [Ли Лин`ин, 2008, с. 21].

г) обозначает уступку, компромисс. Например: **即使你心中有气吧, 与不敢随意发作。** *Даже если ты злишься, все равно не осмеливаешься вольно выразить свой гнев* [Чжан Бинь, 2000, с. 268]. **就算你的意见全对吧, 你也要给他个思考的时间哪。** *Допустим, ты полностью прав, но всё же нужно дать ему время на размышление* [Хоу Сюэчао, 1998, с. 14].

д) стоит после наречий **其实** *на самом деле*, **大概** *скорее всего*, **вероятно**, **最多** *максимум*, **最少** *минимум*, **大约** *примерно* и так далее для при-

влечения внимания говорящего к далее описываемой ситуации. Например: **其实吧**, 他不来更好。 *На самом деле, будет лучше, если он не придёт* [Ли Лин`ин, 2008, с. 21].

е) обозначает согласие, подтверждение, употребляется после слов *好 хорошо*, *行 ладно*, *可以 можно*. Например: **好吧**, 就这么办 *Хорошо, так и сделаем!* [Люй Шусян, 1996, с. 53]. **行吧**, 就明天下午去吧! *Ладно, завтра после обеда поедем!* [Хоу Сюэчао, 1998, с. 14]. В таких предложениях частица часто несёт оттеночное значение: *ничего не поделаешь, придётся согласиться* [Ли Лин`ин, 2008, с. 20].

Кроме вышеприведённых функций частицы **吧** *ba* внутри предложения, исследователь грамматики китайского языка Фан Мэй указывает на то, что основная задача частицы внутри предложения заключается в выделении темы и ремы предложения. Перед частицей будет тема предложения, то есть то, о чём идет речь, а после частицы рема, то есть информация об этом. Исходя из этого, главная информация будет располагаться после частицы. Основной функцией частицы здесь будет ослабление интонации второстепенной информации. Например: **我吧**, 就是特爱钻研。 *Что касается меня, я очень люблю тщательно заниматься исследованиями* (главная информация – *очень люблю тщательно заниматься исследованиями*). **他这把年纪吧**, 办收养手续也是难了点儿。 *Ему в этом возрасте сложнее оформлять документы на усыновление* (важным является то, что оформлять документы на усыновление становится сложнее). Кроме этого, Фан Мэй выделяет ещё один способ разграничения информации, который заключается в транспозиции, то есть обратном порядке слов в предложении. В данном случае основная информация предложения будет находиться перед частицей. Поскольку суть транспозиции заключается в вынесении главной информации вперёд. Например: **快出去吧你!** *Быстрее выходи!* Такие предложения являются ненормативными и используются носителями в разговорной речи. Таким образом, автор выделяет 2 соответствующих способа разграничения основной и второстепенной информации: 1) транспозиция – вынесение главной информации вперёд; 2) использование частицы внутри предложения для ослабления интонации второстепенной информации, в данном случае главная информация находится после частицы. Явления транспозиции чаще используется в диалогах и ненормативных предложениях, то есть с обратным, непривычным порядком слов. А использование частиц внутри предложения употребляется чаще в монологах, при повествовании, в нормативных предложениях. Фан Мэй считает, что в процессе развития в данном направлении частица потеряла свой модальный смысл, перестала вносить в предложение модальные оттенки, оставляя лишь за собой функцию членения предложения [Фан Мэй, 1994, с. 131, 132, 137]. С чем не соглашаются такие исследователи, как Сюй Цзиннин, утверждая, что если бы данная частица, употребляясь внутри предложения, тем самым выполняя функцию членения предложения (выделение темы и ремы), полностью бы утратила своё модальное значение, то тогда она могла бы легко заменяться другой частицей, для которой также свойственна данная позиция и функция, например, частицей **啊** *a*. Но

так как данная замена не всегда возможна, и если возможна, то меняется смысл предложения, то говорить о полной утрате своего модального значения и выполнении только функции членения предложения мы не можем. Частица 吧 *ba* всё же сохраняет своё модальное значение смягчения приказа, носит характер сомнения нерешительности, колебания. В свою очередь частица 啊 *a* используется, когда цель говорящего состоит в передачи личного мнения, передачи информации и обращении на неё должного внимания со стороны слушателя. Например: 我建议啊, 从现在起咱们谁也不要使用这个电话了。 *Я предлагаю, чтобы с этих пор никто из нас больше не использовал этот телефон.* 我那儿有条被子吧, 面儿稍微旧了点儿。 *У меня там, кажется, есть одеяло, немного старое снаружи.* В данных предложениях очень сложно произвести замену, сохраняя смысл, что говорит о сохранении модальных оттенков частиц [Сюй Цзиннин, 2003, с. 146].

В современном китайском языке в одном предложении могут употребляться несколько модальных частиц. Дин Хэншунь утверждает, что последовательное употребление модальных частиц 的 *de* и 吧 *ba* (的吧) в повелительных предложениях обозначает просьбу, приказ, суждение, предположение. Например: 去你的吧。 *Да иди ты.* 恐怕你还是很替我们担心的吧。 *Боюсь, ты все же будешь за нас беспокоиться.* В вопросительных предложениях – догадку, предположение. Например: 是他让你去的吧? *Это ведь именно она тебя попросила?* [Дин Хэншунь, 1985, с. 36].

Последовательное употребление частиц 了 *le* 吧 *ba* в конце вопросительного предложения выражает предположение или догадки относительно новой ситуации. Например: 妈, 你看见人家的信了吧? *Мам, ты вероятно уже видела моё письмо?* Также последовательное употребление 了 *le* 吧 *ba* в повелительных предложениях обозначает запрет, предостережение. Например: 请你再也不要提起我从前战长沙的事了吧! *Пожалуйста, больше никогда не упоминай про то, что я раньше воевал в г. Чанша.* Вместе с этим учёный указывает на то, что данные частицы не объединяются в одно целое, не становятся одной частицей, кроме этого 的吧, 了吧 вне предложения не имеют совсем никакого смысла [Дин Хэншунь, 1985, с. 38, 39, 40].

В современном китайском языке закрепились следующие устойчивые выражения с частицей 吧 *ba*: 算了吧 *ну и пусть, ну и ладно, так и быть*, 得了吧 *да ладно*, 等着瞧吧 *поживём – увидим*, 这样吧 *значит так*, 等着吧 *подожди-ка* [Бай Сяохун, 2007, с. 254, 271].

5. Выводы

Проанализировав историю развития, особенности функционирования и значения частицы 吧 *ba*, можно сделать вывод о том, что данная частица занимает особое место в системе модальных частиц китайского языка. История частицы 吧 *ba* насчитывает несколько веков; в процессе своего развития указанная частица подвергалась различным трансформациям и меняла свои значения. В современном китайском языке она выполняет различные функции в предложении и при выполнении каждой функции приносит свои

дополнительные оттеночные значения в предложении, что обязательно необходимо учитывать при переводе с китайского языка.

Список литературы

1. Бай Сяохун. Ханьюй суйцы ши'у цзян (Пятнадцать лекций по служебным словам китайского языка) [Текст] / Бай Сяохун. – Пекин: Бэйцзин юйянь дасюэ чубаньшэ, 2007. – 315 с. 白晓红。汉语虚词 15讲。 – 北京: 北京语言大学出版社, 2007. – 315页。
2. Ван Ляои. Основы китайской грамматики [Текст] / Ван Ляои / пер. с кит. Г. Н. Райской, под ред. А. А. Драгунова и Чжоу Суньюаня. – М.: Изд-во иностр. Лит., 1954. – 263 с.
3. Дин Хэншунь. Юйцицы дэ ляньюн (Последовательное употребление модальных частиц) [Текст] / Дин Хэншунь // Юйянь цзяосюэ юй яньцзю. – 1985. – С. 34–40. 丁恒顺。语气词的连用 // 语言教学与研究。 – 1985. – 34–40 页。
4. Лань Ин. Цун юаньцацзюй кань сяньдай ханьюй дэ цзюйвэй юйцицы (Исследование конечных модальных частиц современного китайского языка с времён юаньской драмы) [Текст] / Лань Ин // Сычуань гуанбо дяньши дасюэ сюэбао. – 2004. – № 2. – С. 86–91. 蓝鹰。从元杂剧看现代汉语的句尾语气词 // 四川广播电视大学学报。 – 2004. – № 2. 86–91 页。
5. Ли Лин`ин. Дуйвай ханьюй цзяоцай чжун юйцицы «ба» дэ яньцзю юй цзяосюэ (Изучение и способы преподавания модальной частицы «ба» в учебных материалах по китайскому языку как иностранному) [Текст] / Ли Лин`ин: магистерская работа; университет провинции Гуанси. – 2008. – 55 с. 李凌颖。对外汉语教材中语气词 «吧» 的研究与教学: 硕士学位论文; 广西大学。 – 2008. – 55 页。
6. Люй Шусян. Сяньдай ханьюй бабай цы (Восемьсот слов современного китайского языка) [Текст] / Люй Шусян. – Пекин: Шань'у иньшугуань, 1996. – 668 с. 吕叔湘。现代汉语八百词。 – 北京: 商务印书馆, 1996. – 668 页。
7. Симатова, С. А. Частицы как способ выражения модальности в современном китайском языке [Текст] / А. С. Симатова // Вестник С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. Востоковедение. Африканистика. – 2014. – Вып. 4. – С. 23–37.
8. Сюй Цзиннин. Юйцичжуцы «ба» дэ цинтай цзеши (Интерпретация модальности частицы «ба») [Текст] / Сюй Цзиннин // Бэйцзин дасюэ сюэбао. – 2003. – Вып. 40. – № 3. – С. 143–148. 徐晶凝。语气助词 «吧» 的情态解释。 – 2003. – 40 卷。 – 3 期。 – 143–148 页。
9. Фан Мэй. Бэйцзинхуа цзюйчжун юйцицы дэ гуннэн яньцзю (Исследования функционирования частиц внутри предложения в пекинском диалекте) [Текст] / Фан Мэй // Чжунго юйвэнь. – 1994. – № 2. – С. 129–138. 方梅。北京话句中语气词的功能研究 // 中国语文。 – 1994. – № 2. – 129–138 页。
10. Чжан Бинь. Сяньдай ханьюй суйцы (Служебные слова современного китайского языка) [Текст] / Чжан Бинь, Чжан Ишэн. – Шанхай: Хуадун шифань дасюэ чубаньшэ, 2000. – 315 с. 张斌, 张谊生。现代汉语虚词。 – 上海: 华东师范大学出版社, 2000. – 315页。
11. Чжу Дэси. Юйфа цзян'и (Лекции по грамматике) [Текст] / Чжу Дэси. – Пекин: Шан'у иньшугуань, 1999. – 231 с. 朱德熙。语法讲义。 – 北京: 商务印书馆, 1999. – 231 页。

12. Хоу Сюэчао. Сяньдай ханьюй сюйцы цыдянь (Словарь служебных слов современного китайского языка) [Текст] / Хоу Сюэчао. – Пекин : Бэйцзин да-сюэ чубаньшэ, 1998. – 800 с. 候学超. 现代汉语虚词词典. – 北京 : 北京大学出版社, 1998. – 800页.
13. Яхонтов, С. Е. Понятие частей речи в общем и китайском языкознании // Вопросы теории частей речи. – Л. : Наука, 1971. – С. 70–79.

References

1. 白晓红. 汉语虚词 15讲. – 北京 : 北京语言大学出版社, 2007. – 315页. [Bai Xiaohong. (2007). Fifteen lectures on Chinese function words. Beijing]
2. Wang Li. (1954). Essentials of Chinese Grammar. Moscow: Foreign Literature Press.
3. 丁恒顺. 语气词的连用 // 语言教学与研究. – 1985. – 34 – 40 页. [Ding Hengshun. (1985). Consistent use of modal particles. Language Teaching and Research (pp. 34–40)].
4. 蓝鹰. 从元杂剧看现代汉语的句尾语气词 // 四川广播电视大学学报. – 2004. – № 2. 86 – 91 页. [Lan Ying. (2008). A study on interjections of Modern Chinese from the Perspective of Zaju in the Yuan Dynasty. Sichuan Radio & TV University, 2, 86–91].
5. 李凌颖. 对外汉语教材中语气词 «吧» 的研究与教学: 硕士学位论文; 广西大学. – 2008. – 55 页. [Li Ling'ying. (2008). On the study and teaching of model particle «ba» in the books of TCFL. Master Thesis; Guanxi University].
6. 吕叔湘. 现代汉语八百词. – 北京 : 商务印书馆, 1996. – 668 页. [Lü Shuxiang. (1996). Eight hundred words of the modern Chinese language. Beijing].
7. Simatova, S. A. (2014). Particles as a way of expressing modality in modern Chinese. Vestnik of Saint-Petersburg State University. Series 13. Asian and African Studies, 4, 23–37.
8. 徐晶凝. 语气助词 «吧» 的情态解释. – 2003. – 40 卷. – 3 期. – 143 – 148 页. [Xu Jingning. (2003). Modality Interpretation for the Tone Particle «ba». Journal of Peking University, 40 (4), 143–148].
9. 方梅. 北京话句中语气词的功能研究 // 中国语文. – 1994. – № 2. – 129 – 138 页. [Fan Mei. (1994). Particle Studies functioning within a sentence in the Beijing dialect. Chinese philology, 2, 129–138].
10. 张斌, 张谊生. 现代汉语虚词. – 上海 : 华东师范大学出版社, 2000. – 315页. [Zhang Bin, Zhang Yisheng. (2000). Function Words of the modern Chinese language. Shanghai.]
11. 朱德熙. 语法讲义. – 北京 : 商务印书馆, 1999. – 231 页. [Zhu Dexi. (1999). Grammar Lectures. Beijing].
12. 候学超. 现代汉语虚词词典. – 北京 : 北京大学出版社, 1998. – 800页. [Hou Xuechao. (1998). Modern Chinese Dictionary of Function Words. Beijing].
13. Yahontov, S. E. (1971). The notion of parts of speech in General and Chinese linguistics. Questions of the theory of parts of speech (pp. 70–79). Leningrad: Science.